



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/HRC/9/G/7
24 de septiembre de 2008

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS
Noveno período de sesiones
Tema 4 de la agenda

SITUACIONES DE DERECHOS HUMANOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL CONSEJO

Carta de fecha 17 de septiembre de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Derechos Humanos por la Misión Permanente de la República de Singapur ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

Quisiera hacer referencia a la exposición oral presentada el 16 de septiembre de 2008 por la Sra. Giyoung Kim en nombre del Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA) durante el debate general sobre el tema 3 de la agenda y publicada posteriormente en el sitio web del Consejo. Concretamente, me refiero a la siguiente afirmación de la Sra. Kim:

"En Singapur, por ejemplo, aunque el Gobierno anunció un relajamiento de las normas para autorizar manifestaciones al aire libre, esas manifestaciones siguen restringidas a una pequeña Zona predeterminada. Durante el año en curso ha habido acontecimientos que ponen de relieve un entorno restrictivo que impide a los defensores de los derechos humanos ejercer los derechos a la libertad de expresión y opinión y a ser informados. En mayo de 2008, la proyección privada de la película "One Nation Under Lee" fue interrumpida por representantes de la Dirección para el Desarrollo de los Medios de Difusión, que exigieron a los organizadores de la proyección que les entregaran la película. Adujeron que la Ley de cinematografía tipificaba como delito la proyección o distribución de películas que no tuvieran el certificado pertinente. Por lo tanto, esa disposición hace que casi todos los ciudadanos de Singapur que organicen proyecciones o reuniones privadas sean infractores de la citada ley. Además, el Gobierno ha denunciado a 20 defensores de los derechos humanos que participaron en varias protestas pacíficas y distribuyeron panfletos al público."

La delegación de mi país no respondió en el debate general a la exposición oral de la Sra. Kim porque esa exposición se limitó a la parte que figura en bastardilla. Por lo tanto, no tuvimos conocimiento del resto de su declaración. Sin embargo, ahora hemos leído la declaración completa publicada en el sitio web y consideramos necesario responder para precisar las cuestiones planteadas y presentar nuestra posición al respecto.

Singapur, como la inmensa mayoría de los países, suscribe la Declaración Universal de Derechos Humanos, pero su universalidad se aplica únicamente a un núcleo de derechos humanos fundamentales. Más allá de ese núcleo, no hay un acuerdo universal, y los derechos humanos se interpretan y promueven de acuerdo con las circunstancias específicas de cada país. Cada sociedad debe decidir y encontrar el equilibrio apropiado de acuerdo con sus contextos histórico, social y económico, y el imperio de la ley es necesario para que ese equilibrio se pueda alcanzar en el marco de la buena gestión de los asuntos públicos.

Manifestaciones al aire libre

Nos complace observar que la Sra. Kim reconoce que el Gobierno de Singapur ha anunciado que relajará las normas para autorizar las manifestaciones al aire libre. Sin embargo, afirma que esas manifestaciones se restringen a una pequeña Zona predeterminada. Quisiéramos señalar que esas restricciones constitucionales se aplican para velar por que las reuniones no pongan en peligro la seguridad de la nación ni causen daños a personas o bienes. De hecho, la Declaración Universal de Derechos Humanos y muchos otros instrumentos internacionales aceptan que la libertad de expresión no es un derecho absoluto y que puede limitarse para satisfacer las exigencias "de la moral, del orden público y del bienestar general".

La experiencia en otros países ha mostrado que a menudo las manifestaciones pueden quedar fuera de control y dar lugar a actos de violencia. El mismo Singapur ha sufrido esa situación. Los disturbios de 1950 relacionados con el caso de Maria Hertogh y los disturbios raciales de 1964 comenzaron como reuniones pacíficas y finalizaron con 54 personas muertas, 736 heridas y considerables daños materiales. Desde entonces, hemos trabajado intensamente para promover la armonía entre los diferentes grupos raciales y religiosos de Singapur. Aunque nuestro trabajo ha tenido bastante éxito, no podemos confiarnos. Las restricciones vigentes son necesarias para proteger los intereses de la comunidad en general contra los actos de unos pocos que pueden poner en peligro la seguridad de la nación.

Ley de cinematografía

La Sra. Kim se refiere también en su declaración a la Ley de cinematografía y dice que en mayo de 2008 la Dirección para el Desarrollo de los Medios de Difusión "interrumpió" la proyección privada de la película "One Nation Under Lee". En Singapur, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 21 de la Ley de cinematografía, constituye delito la posesión, proyección o distribución de una película que no tenga el correspondiente certificado de autorización de la proyección. Toda película que se vaya a proyectar o distribuir debe someterse a la Junta de Censores Cinematográficos, que puede aprobar la película sin cambios ni cortes, aprobarla con los cambios y cortes que se consideren necesarios, o prohibirla.

El 15 de mayo de 2008, la Junta de Censores Cinematográficos tuvo conocimiento de que el 17 de mayo de 2008 iba a proyectarse en el Hotel Peninsula Excelsior la película titulada

"One Nation Under Lee". Dado que ninguna película con ese título se había presentado a la Junta para su clasificación y que ésta no había emitido ningún certificado de autorización de la proyección de ninguna película con ese título, la Junta decidió investigar el asunto, ya que podría constituir una infracción de la ley. Tras la investigación, la Junta procedió a notificar a la persona apropiada que la proyección de una película que no había sido sometida a la Junta para su clasificación y que, por lo tanto, no había obtenido la autorización de proyección constituiría un delito.

El 17 de mayo de 2008, varios funcionarios de la Junta se desplazaron al lugar de la reunión para investigar, dado que los organizadores habían mantenido su intención de proyectar la película a pesar de que la Junta les había advertido previamente que constituiría una infracción de la ley. Los organizadores impidieron que los funcionarios de la Junta entrasen en la sala en que se proyectaba la película; sólo se les permitió entrar mucho después y se les entregó una copia de la película en DVD. La investigación de la Junta sobre la proyección de esa película sigue en curso.

Acusación contra 20 defensores de los derechos humanos

La Sra. Kim hace referencia a las denuncias presentadas "contra 20 defensores de los derechos humanos que participaron en varias protestas pacíficas y distribuyeron panfletos al público". Es lamentable que la Sra. Kim, en lugar de proporcionar detalles sobre quiénes son esos "defensores de los derechos humanos" y las circunstancias en que fueron acusados, formule una denuncia sumamente vaga. Sin embargo, en general la realidad es que existen muchos medios lícitos para que los ciudadanos de Singapur expresen sus opiniones y muchos de ellos lo han hecho, por ejemplo mediante foros y reuniones, debates en Internet o cartas a los medios de difusión, incluso manifestando su disconformidad con políticas o medidas del Gobierno. Sin embargo, si los ciudadanos deciden expresarse a través de medios ilegales, las autoridades están obligadas a mantener el imperio de la ley.

La delegación de mi país le pide que distribuya la presente carta al Consejo como documento del noveno período de sesiones.

Syed Nouredin Syed Hassim
Encargado de Negocios interino
